

Jhn

Chapter 11

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαρίας,
ছিল কিন্তু কেউ অসুস্থ, লাসার থেকে বৈথনিয়া, থেকে -সেই গ্রামের মরিয়মের
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0770](#) [G2976](#) [G0575](#) [G0963](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3137](#)

καὶ Μάρθας, τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.
ও মার্থার -সেই বোনের তাঁর
[G2532](#) [G3136](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#)

লাসার নামে একটি লোক অসুস্থ ছিলেন; তিনি বৈথনিয়া গ্রামে থাকতেন। সেই গ্রামেই মরিয়ম ও তাঁর বোন মার্থাও থাকতেন।

2 Ἦν δὲ Μαρίας ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρω, καὶ ἐκμάξασα τοὺς
ছিল আর মরিয়ম -সেই অভিষিক্তকারী -সেই প্রভুকে সুগন্ধি-তেলে এবং মুছেছিলেন -সেই
[G1510](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3588](#) [G0218](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3464](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#)

πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξίν αὐτῆς, ἥς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἠσθένει.
পা তাঁর -সেই কেশে তাঁর যাঁর -সেই ভাই লাসার অসুস্থ-ছিল
[G4228](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2359](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2976](#) [G0770](#)

এই মরিয়মই বহুমূল্য সুগন্ধি আতর যীশুর উপরে ঢেলে নিজের চুল দিয়ে তাঁর পা মুছিয়ে দিয়েছিলেন। লাসার ছিলেন এই মরিয়মেরই ভাই।

3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε, ὃν
পাঠালেন অতএব -সেই বোনেরা কাছে তাঁর বলে প্রভু দেখ যাকে
[G0649](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3708](#) [G3739](#)

φιλεῖς ἀσθενεῖ.
তুমি-ভালোবাস অসুস্থ
[G5368](#) [G0770](#)

তাই লাসারের বোনেরা একটি লোক পাঠিয়ে যীশুকে বলে পাঠালেন, “প্রভু, আপনার প্রিয় বন্ধু লাসার অসুস্থ।”

4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς
শনে আর -সেই যীশু বললেন এই -সেই অসুস্থতা নয় হয় জন্য
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0769](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4314](#)

θάνατον, ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ
মৃত্যুর কিন্তু জন্য -সেই মহিমার -সেই ঈশ্বরের যেন মহিমাম্বিত-হ -সেই পুত্র -সেই
[G2288](#) [G0235](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

Θεοῦ δι' αὐτῆς.
ঈশ্বরের দ্বারা তার
[G2316](#) [G1223](#) [G0846](#)

যীশু একথা শুনে বললেন, “এই রোগে তার মৃত্যু হবে না; কিন্তু তা ঈশ্বরের মহিমার জন্যই হবে, যেন ঈশ্বরের পুত্র মহিমাম্বিত হন।”

5 ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ
ভালোবাসতেন আর -সেই যীশু -সেই মার্থাকে এবং -সেই বোনকে তাঁর এবং
[G0025](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3136](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#) [G2532](#)

τὸν Λάζαρον.
-সেই লাসারকে
[G3588](#) [G2976](#)

যীশু মার্থা, তার বোনও লাসারকে ভালবাসতেন।

6	ὡς	οὖν	ἤκουσεν	ὅτι	ἀσθενεῖ,	τότε	μὲν	ἔμεινεν	ἐν	ᾧ	ἦν	τόπω,
	যখন	অতএব	শুনলেন	যে	অসুস্থ	তখন	অবশ্য	থাকলেন	মধ্যে	যেখানে	ছিলেন	স্থানে
	G5613	G3767	G0191	G3754	G0770	G5119	G3303	G3306	G1722	G3739	G1510	G5117

δύο ἡμέρας.
দুই দিন
[G1417](#) [G2250](#)

তাই তিনি যখন শুনলেন যে লাসার অসুস্থ, তখন যেখানে ছিলেন সেই জায়গায় আরো দুদিন রয়ে গেলেন।

7	ἔπειτα	μετὰ	τοῦτο	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς,	Ἄγωμεν	εἰς	τὴν	Ἰουδαίαν	πάλιν.
	তারপর	পরে	এই	বলেন	-সেই	শিষ্যদের	চলো-যাই	মধ্যে	-সেই	যিহুদিয়ায়	আবার
	G1899	G3326	G3778	G3004	G3588	G3101	G0071	G1519	G3588	G2449	G3825

এরপর তিনি শিষ্যদের বললেন, “চল, আমরা আবার যিহুদিয়াতে যাই।”

8	λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί,	Ῥαββί,	νῦν	ἐζήτουν	σε	λιθάσαι	οἱ
	বলেন	তাকে	-সেই	শিষ্যরা	রব্বি	এখন	খুঁজছিল	তোমাকে	পাথর-মারতে	-সেই
	G3004	G0846	G3588	G3101	G4461	G3568	G2212	G4771	G3034	G3588

Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ?
যিহুদীরা এবং আবার যাচ্ছ সেখানে
[G2453](#) [G2532](#) [G3825](#) [G5217](#) [G1563](#)

তার শিষ্যরা তাঁকে বললেন, “গুরু, সম্প্রতি সেখানকার লোকেরা আপনাকে পাথর ছুঁড়ে মেরে ফেলতে চাইছিল। তবে কেন আপনি আবার সেখানে যেতে চাইছেন?”

9	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὐχὶ	δῶδεκα	ᾠραὶ	εἰσιν	τῆς	ἡμέρας?	ἐάν	τις	περιπατῆ
	উত্তর-দিলেন	যীশু	কি-না	বারো	ঘণ্টা	আছে	-সেই	দিনের	যদি	কেউ	চলে
	G0611	G2424	G3780	G1427	G5610	G1510	G3588	G2250	G1437	G5100	G4043

ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου
মধ্যে -সেই দিনে না হোঁচট-খায় কারণ -সেই আলো -সেই জগতের এই
[G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3756](#) [G4350](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

βλέπει;
দেখে
[G0991](#)

এর উত্তরে যীশু বললেন, “দিনে বারো ঘণ্টা আলো থাকে কেউ যদি দিনের আলোতে চলে তবে সে হোঁচট খেয়ে পড়ে যায় না, কারণ সে জগতের আলো দেখতে পায়।

10	ἐὰν	δέ	τις	περιπατῆ	ἐν	τῇ	νυκτί,	προσκόπτει,	ὅτι	τὸ	φῶς	οὐκ
	যদি	কিন্তু	কেউ	চলে	মধ্যে	-সেই	রাতে	হোঁচট-খায়	কারণ	-সেই	আলো	নেই
	G1437	G1161	G5100	G4043	G1722	G3588	G3571	G4350	G3754	G3588	G5457	G3756

ἔστιν ἐν αὐτῷ.
থাকে মধ্যে তার
[G1510](#) [G1722](#) [G0846](#)

কিন্তু কেউ যদি রাতের আঁধারে চলে তবে সে হোঁচট খায়, কারণ তার সামনে কোন আলো নেই।”

11	ταῦτα	εἶπεν;	καὶ	μετὰ	τοῦτο,	λέγει	αὐτοῖς,	Λάζαρος	ὁ	φίλος	ἡμῶν
	এইসব	বললেন	এবং	পরে	এই	বলেন	তাদের	লাসার	-সেই	বন্ধু	আমাদের
	G3778	G3004	G2532	G3326	G3778	G3004	G0846	G2976	G3588	G5384	G1473

κεκοίμηται; ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνίσω αὐτόν.
ঘুমিয়ে-পড়েছে কিন্তু যাচ্ছি যেন জাগাই তাকে
[G2837](#) [G0235](#) [G4198](#) [G2443](#) [G1852](#) [G0846](#)

তিনি একথা বলার পর তাদের আবার বললেন, “আমাদের বন্ধু লাসার ঘুমিয়ে পড়েছে; কিন্তু আমি তাকে জাগাতে যাচ্ছি।”

12 εἶπαν οὖν οἱ μαθηταὶ αὐτῷ, Κύριε, εἰ κεκοίμηται σωθήσεται.
বললেন অতএব -সেই শিষ্যেরা তাঁকে, প্রভু, যদি ঘুমিয়ে-পড়েছে সুস্থ-হবে
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G2837](#) [G4982](#)

তখন তাঁর শিষ্যরা তাঁকে বললেন, “প্রভু, সে যদি ঘুমিয়ে থাকে তবে সে ভাল হয়ে যাবে।”

13 εἰρήκει δὲ ὁ Ἰησοῦς περὶ τοῦ θανάτου αὐτοῦ; ἐκεῖνοι δὲ ἔδοξαν
বলেছিলেন কিন্তু -সেই যীশু বিষয়ে -সেই মৃত্যুর তাঁর তারা কিন্তু মনে-করলেন
[G2046](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G1565](#) [G1161](#) [G1380](#)
ὅτι περὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ὕπνου λέγει.
যে বিষয়ে -সেই বিশ্রামের -সেই ঘুমের বলছেন
[G3754](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2838](#) [G3588](#) [G5258](#) [G3004](#)

যীশু লাসারের মৃত্যুর বিষয়ে বলছিলেন, কিন্তু তাঁরা মনে করলেন তিনি তাঁর স্বাভাবিক ঘুমের কথা বলছেন।

14 τότε οὖν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς παρησιά, Λάζαρος ἀπέθανεν.
তখন অতএব বললেন তাদের -সেই যীশু স্পষ্টভাবে লাসার মারা-গেছে
[G5119](#) [G3767](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3954](#) [G2976](#) [G0599](#)

তাই যীশু তখন তাদের স্পষ্ট করে বললেন, “লাসার মারা গেছে।”

15 καὶ χαίρω δι’ ὑμᾶς, ἵνα πιστεύσητε, ὅτι οὐκ ἦμην ἐκεῖ. ἀλλὰ
এবং আনন্দিত জন্য তোমাদের যেন বিশ্বাস-কর যে না ছিলাম সেখানে কিন্তু
[G2532](#) [G5463](#) [G1223](#) [G4771](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1563](#) [G0235](#)
ἄγωμεν πρὸς αὐτόν.
চলো-যাই কাছে তার
[G0071](#) [G4314](#) [G0846](#)

আর তোমাদের কথা ভেবে আমি আনন্দিত যে আমি সেখানে ছিলাম না, কারণ এখন তোমরা আমাকে বিশ্বাস করবো চল, এখন আমরা তার কাছে যাই।”

16 εἶπεν οὖν Θωμᾶς, ὁ λεγόμενος Δίδυμος τοῖς συμμαθηταῖς, Ἄγωμεν καὶ
বললেন অতএব থোমা -সেই বলা দ্বিদুম -সেই সহশিষ্যদের চলো-যাই ও
[G3004](#) [G3767](#) [G2381](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G3588](#) [G4827](#) [G0071](#) [G2532](#)
ἡμεῖς, ἵνα ἀποθάνωμεν μετ’ αὐτοῦ.
আমরা যেন মরি সঙ্গে তাঁর
[G1473](#) [G2443](#) [G0599](#) [G3326](#) [G0846](#)

তখন থোমা (যাঁকে দ্বিদুমঃ বলে) অন্য শিষ্যদের উদ্দেশ্য করে বললেন, “চল, আমরাও যাবো, আমরাও যীশুর সঙ্গে মরবো।”

17 Ἐλθὼν οὖν, ὁ Ἰησοῦς εὗρεν αὐτόν, τέσσαρας ἡδὴ ἡμέρας ἔχοντα ἐν
এসে অতএব -সেই যীশু পেলেন তাকে চার ইতিমধ্যে দিন থাকা মধ্যে
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2147](#) [G0846](#) [G5064](#) [G2235](#) [G2250](#) [G2192](#) [G1722](#)
τῷ μνημείῳ.
-সেই কবরে
[G3588](#) [G3419](#)

যীশু বৈথনিয়াতে এসে জানতে পারলেন যে গত চারদিন ধরে লাসার কবরে আছেন।

18 ἦν δὲ ἄρῃ Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων
ছিল আর -সেই বৈথনিয়া কাছে -সেই জেরুজালেমের প্রায় থেকে স্টেডিয়া
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0963](#) [G1451](#) [G3588](#) [G2414](#) [G5613](#) [G0575](#) [G4712](#)
δεκαπέντε,
পনের
[G1178](#)

বৈথনিয়া থেকে জেরুজালেমের দূরত্ব ছিল প্রায় দুই মাইল।

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ
অনেক আর থেকে -সেই যিহুদীদের এসেছিলেন কাছে -সেই মার্থার ও
[G4183](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3136](#) [G2532](#)

Μαριάμ, ἵνα παραμυθῆσονται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.
মরিয়মের যেন সান্ত্বনা-দেন তাদের বিষয়ে -সেই ভাইয়ের
[G3137](#) [G2443](#) [G3888](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0080](#)

| তাই ইহুদীদের অনেকেই মার্থা ও মরিয়মকে তাঁদের ভাইয়ের মৃত্যুর পর সান্ত্বনা দিতে এসেছিল।

20 ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ;
-সেই অতএব মার্থা যখন শুনলেন যে যীশু আসছেন সাক্ষাৎ-করলেন তাঁকে
[G3588](#) [G3767](#) [G3136](#) [G5613](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#) [G2064](#) [G5221](#) [G0846](#)

Μαριάμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.
মরিয়ম কিন্তু মধ্যে -সেই ঘরে বসে-ছিলেন
[G3137](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2516](#)

| মার্থা যখন শুনলেন যে যীশু এসেছেন, তখন তাঁর সঙ্গে দেখা করতে গেলেন, কিন্তু মরিয়ম ঘরেই থাকলেন।

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς «τὸν» Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ
বললেন অতএব -সেই মার্থা কাছে -সেই যীশুর প্রভু যদি ছিলে এখানে না
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3136](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1510](#) [G5602](#) [G3756](#)

ἂν ἀπέθηνεν ὁ ἀδελφός μου.
হয়তো মারা-যেত -সেই ভাই আমার
[G0302](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

| মার্থা যীশুকে বললেন, “প্রভু, আপনি যদি এখানে থাকতেন তাহলে আমার ভাই মরত না।

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεὸν, δώσει
কিন্তু ও এখন জানি যে যা-কিছু হয়তো চাইবে -সেই ঈশ্বরের-কাছে দেবেন
[G0235](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3745](#) [G0302](#) [G0154](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1325](#)

σοι ὁ Θεός.
তোমাকে -সেই ঈশ্বর
[G4771](#) [G3588](#) [G2316](#)

| কিন্তু এখনও আমি জানি যে, আপনি ঈশ্বরের কাছে যা কিছু চাইবেন, ঈশ্বর আপনাকে তাই দেবেন।”

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἄναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.
বলেন তাকে -সেই যীশু উঠবে -সেই ভাই তোমার
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

| যীশু তাঁকে বললেন, “তোমার ভাই আবার উঠবে।”

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται, ἐν τῇ ἀναστάσει, ἐν
বলেন তাঁকে -সেই মার্থা জানি যে উঠবে মধ্যে -সেই পুনরুত্থানে মধ্যে
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3136](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G1722](#)

τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
-সেই শেষ দিনে
[G3588](#) [G2078](#) [G2250](#)

| মার্থা তাঁকে বললেন, “আমি জানি শেষ দিনে পুনরুত্থানের সময় সে আবার উঠবে।”

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ Ζωή; ὁ
বললেন তাকে -সেই যীশু আমি আছি -সেই পুনরুত্থান এবং -সেই জীবন -সেই
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0386](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)

πιστεύων εἰς ἐμὲ, κἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται;
বিশ্বাসকারী মধ্যে আমার যদিও মরে বাঁচবে
[G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G2579](#) [G0599](#) [G2198](#)

যীশু মার্थाকে বললেন, “আমিই পুনরুত্থান, আমিই জীবন। যে কেউ আমাকে বিশ্বাস করে, সে মরবার পর জীবন ফিরে পাবে।

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς,
এবং প্রত্যেক -সেই জীবিত এবং বিশ্বাসকারী মধ্যে আমার না কখনো মরবে মধ্যে
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0599](#) [G1519](#)

τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο?
-সেই যুগে বিশ্বাস-কর এটা
[G3588](#) [G0165](#) [G4100](#) [G3778](#)

যে কেউ জীবিত আছে ও আমায় বিশ্বাস করে, সে কখনও মরবে না। তুমি কি একথা বিশ্বাস কর?”

27 λέγει αὐτῷ, Naί, Κύριε; ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ
বলেন তাঁকে হ্যাঁ প্রভু আমি বিশ্বাস-করেছি যে তুমি হও -সেই খ্রীষ্ট -সেই
[G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#)

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.
পুত্র -সেই ঈশ্বরের -সেই মধ্যে -সেই জগতে আগমনকারী
[G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2064](#)

মার্था তাঁকে বললেন, “হ্যাঁ, প্রভু! আমি বিশ্বাস করি যে জগতে যাঁর আসার কথা আছে আপনিই সেই খ্রীষ্ট, ঈশ্বরের পুত্র।”

28 καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριάμ, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς,
এবং এই বলে গেলেন এবং ডাকলেন মরিয়মকে -সেই বোনকে তাঁর
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0565](#) [G2532](#) [G5455](#) [G3137](#) [G3588](#) [G0079](#) [G0846](#)

λάθρα, εἰποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.
গোপনে বলে -সেই গুরু এসেছেন এবং ডাকছেন তোমাকে
[G2977](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3918](#) [G2532](#) [G5455](#) [G4771](#)

এই কথা বলার পর মার্था সেখান থেকে চলে গেলেন ও তার বোন মরিয়মকে একান্তে ডেকে বললেন, “গুরু এসেছেন, আর তিনি তোমায় ডাকছেন।”

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἦρχετο πρὸς αὐτόν.
সে আর যখন শুনলেন উঠলেন তাড়াতাড়ি এবং আসছিলেন কাছে তাঁর
[G1565](#) [G1161](#) [G5613](#) [G0191](#) [G1453](#) [G5035](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

মরিয়ম একথা শুনে তাড়াতাড়ি করে যীশুর কাছে গেলেন।

30 οὕπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ’ ἦν ἔτι ἐν
এখনও-না আর এসেছিলেন -সেই যীশু মধ্যে -সেই গ্রামে কিন্তু ছিলেন এখনো মধ্যে
[G3768](#) [G1161](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G0235](#) [G1510](#) [G2089](#) [G1722](#)

τῷ τόπῳ ὅπου ὑπῆντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.
-সেই স্থানে যেখানে সাক্ষাৎ-করেছিলেন তাঁকে -সেই মার্था
[G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3136](#)

যীশু তখনও গ্রামের মধ্যে ঢোকেন নি। মার্था যেখানে তাঁর সঙ্গে দেখা করতে এসেছিলেন তিনি সেখানেই ছিলেন।

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
 -সেই অতএব যিহুদীরা -সেই থাকা সঙ্গে তাঁর মধ্যে -সেই ঘরে এবং
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2532](#)

παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριάμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν,
 সান্ত্বনাদানকারী তাকে দেখে -সেই মরিয়মকে যে তাড়াতাড়ি উঠলেন এবং বের-হলেন
[G3888](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3137](#) [G3754](#) [G5030](#) [G0450](#) [G2532](#) [G1831](#)

ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα κλαύσῃ
 অনুসরণ-করলেন তাকে মনে-করে যে যাচ্ছেন কাছে -সেই কবরের যেন কাঁদেন
[G0190](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2443](#) [G2799](#)

ἐκεῖ.
 সেখানে
[G1563](#)

যে ইহুদীরা মরিয়মের সঙ্গে বাড়িতে ছিল ও তাঁকে সান্ত্বনা দিচ্ছিল, তারা যখন দেখল যে মরিয়ম তাড়াতাড়ি করে উঠে বাইরে যাচ্ছেন, তখন তারাও তার পিছনে পিছনে চলল। তারা মনে করল যে তিনি হয়তো লাসারের কবরের কাছে যাচ্ছেন ও সেখানে গিয়ে কাঁদবেন।

32 ἡ οὖν Μαριάμ, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἔπαυσεν
 -সেই অতএব মরিয়ম যখন এলেন যেখানে ছিলেন যীশু দেখে তাঁকে পড়লেন
[G3588](#) [G3767](#) [G3137](#) [G5613](#) [G2064](#) [G3699](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4098](#)

αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ ἄν
 তাঁর কাছে -সেই পায়ে বলে তাঁকে প্রভু যদি ছিলে এখানে না হয়তো
[G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G1510](#) [G5602](#) [G3756](#) [G0302](#)

μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.
 আমার মারা-যেত -সেই ভাই
[G1473](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0080](#)

যীশু যেখানে ছিলেন, মরিয়ম সেখানে এসে তাঁকে দেখে তাঁর পায়ের ওপর পড়ে বললেন, “প্রভু, আপনি যদি এখানে থাকতেন, আমার ভাই মরত না।”

33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτήν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ
 যীশু অতএব যখন দেখলেন তাকে কাঁদছে এবং -সেই সঙ্গে-আসা তার
[G2424](#) [G3767](#) [G5613](#) [G3708](#) [G0846](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4905](#) [G0846](#)

Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν
 যিহুদীদের কাঁদছে গভীর-আবেগে-কম্পিত-হলেন -সেই আত্মায় এবং বিচলিত-করলেন
[G2453](#) [G2799](#) [G1690](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G5015](#)

ἐαυτόν.
 নিজেকে
[G1438](#)

যীশু যখন দেখলেন যে মরিয়ম কাঁদছেন আর তার সঙ্গে যে সব ইহুদীরা এসেছিল তারাও কাঁদছে, তখন তিনি দুঃখিত হয়ে উঠলেন এবং অন্তরে গভীরভাবে বিচলিত হলেন।

34 καὶ εἶπεν, Ποῦ τεθείκατε αὐτόν. λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.
 এবং বললেন কোথায় রেখেছ তাকে বলেন তাঁকে প্রভু এস এবং দেখ
[G2532](#) [G3004](#) [G4226](#) [G5087](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#)

তখন তিনি বললেন, “তোমরা তাকে কোথায় রেখেছ?” তারা বললেন, “প্রভু, আসুন, এসে দেখুন।”

35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.
 কাঁদলেন -সেই যীশু
[G1145](#) [G3588](#) [G2424](#)

যীশু কেঁদে ফেললেন।

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν!
বলছিলেন অতএব -সেই যিহুদীরা দেখ কেমন ভালোবাসতেন তাকে
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3708](#) [G4459](#) [G5368](#) [G0846](#)

তখন সেই ইহুদীরা সকলে বলতে লাগল, “দেখ! উনি লাসারকে কত ভালোবাসতেন!”

37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς
কেউ কিন্তু মধ্যে তাদের বললেন না পারত এই-ব্যক্তি -সেই খুলেছিলেন-যিনি -সেই
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0455](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ, ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ?
চোখ -সেই অন্ধের করতে যেন ও এই-ব্যক্তি না মারা-যেত
[G3788](#) [G3588](#) [G5185](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3361](#) [G0599](#)

কিন্তু তাদের মধ্যে আবার কেউ কেউ বলল, “যীশু তো অন্ধকে দৃষ্টিশক্তি দিয়েছেন তাহলে কেন তিনি লাসারকে মৃত্যুর হাত থেকে বাঁচালেন না?”

38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν, ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ, ἔρχεται εἰς τὸ
যীশু অতএব আবার গভীর-আবেগে-কম্পিত-হয়ে মধ্যে নিজের আসেন কাছে -সেই
[G2424](#) [G3767](#) [G3825](#) [G1690](#) [G1722](#) [G1438](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#)

μνημεῖον. ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ’ αὐτῷ.
কবরের ছিল আর গুহা এবং পাথর রাখা-ছিল উপরে তার
[G3419](#) [G1510](#) [G1161](#) [G4693](#) [G2532](#) [G3037](#) [G1945](#) [G1909](#) [G0846](#)

এরপর যীশু আবার অন্তরে বিচলিত হয়ে উঠলেন। লাসারকে যেখানে রাখা হয়েছিল, যীশু সেই কবরের কাছে গেলেন। কবরটি ছিল একটা গুহা, যার প্রবেশ পথ একটা পাথর দিয়ে ঢাকা ছিল।

39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ
বলেন -সেই যীশু তোলো -সেই পাথর বলেন তাঁকে -সেই বোন -সেই
[G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0079](#) [G3588](#)

τετελευτηκότος, Μάρθα, Κύριε, ἤδη ὄζει, τεταρταῖος γὰρ ἐστίν.
মৃত-ব্যক্তির মার্থা প্রভু ইতিমধ্যে দুর্গন্ধ-হচ্ছে চার-দিনের কারণ হয়
[G5053](#) [G3136](#) [G2962](#) [G2235](#) [G3605](#) [G5066](#) [G1063](#) [G1510](#)

যীশু বললেন, “ঐ পাথরটা সরিয়ে ফেলা” সেই মৃত ব্যক্তির বোন মার্থা বললেন, “প্রভু চারদিন আগে লাসারের মৃত্যু হয়েছে। এখন পাথর সরালে এর মধ্য থেকে দুর্গন্ধ বার হবে।”

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι, ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς, ὄψῃ τὴν
বলেন তাকে -সেই যীশু না বললাম তোমাকে যে যদি বিশ্বাস-কর দেখবে -সেই
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G4100](#) [G3708](#) [G3588](#)

δόξαν τοῦ Θεοῦ.
মহিমা -সেই ঈশ্বরের
[G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

যীশু তাঁকে বললেন, “আমি কি তোমায় বলিনি, যদি বিশ্বাস কর তবে ঈশ্বরের মহিমা দেখতে পাবে?”

41 ἦραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦρεν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω, καὶ
তুললেন অতএব -সেই পাথর -সেই আর যীশু তুললেন -সেই চোখ উপরে এবং
[G0142](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0507](#) [G2532](#)

εἶπεν, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.
বললেন পিতা ধন্যবাদ-দিই তোমাকে যে শুনেছ আমাকে
[G3004](#) [G3962](#) [G2168](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0191](#) [G1473](#)

এরপর তারা সেই পাথরখানা সরিয়ে দিল, আর যীশু উর্দ্ধদিকে তাকিয়ে বললেন, “পিতা, আমি তোমায় ধন্যবাদ দিই, কারণ তুমি আমার কথা শুনেছ।”

42 ἐγὼ δὲ ἤδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις; ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν
আমি আর জানতাম যে সবসময় আমার শোন কিন্তু জন্য -সেই জনতার -সেই
[G1473](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3842](#) [G1473](#) [G0191](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#)

περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεῦσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
দাঁড়িয়ে-থাকা বললাম যেন বিশ্বাস-করে যে তুমি আমাকে পাঠিয়েছ
[G4026](#) [G3004](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)

আমি জানি তুমি সব সময়ই আমার কথা শুনে থাক। কিন্তু আমার চারপাশে যাঁরা দাঁড়িয়ে আছে তাদের জন্য আমি একথা বলছি, যেন তারা বিশ্বাস করে যে তুমি আমায় পাঠিয়েছ।”

43 καὶ ταῦτα εἰπὼν, φωνῆ μεγάλη ἐκράυγασεν, Λάζαρε, δεῦρο ἔξω.
এবং এইসব বলে স্বরে উচ্চ চিৎকার-করলেন লাসার এদিকে বাইরে
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5456](#) [G3173](#) [G2905](#) [G2976](#) [G1204](#) [G1854](#)

এই কথা বলার পর যীশু জোর গলায় ডাকলেন, “লাসার বেরিয়ে এস!”

44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκώς, δεδεμένος τοὺς πόδας, καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις,
বের-হল -সেই মৃত-ব্যক্তি বাঁধা -সেই পা এবং -সেই হাত কাপড়ে
[G1831](#) [G3588](#) [G2348](#) [G1210](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2750](#)

καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λύσατε
এবং -সেই মুখ তার রুমালে জড়ানো-ছিল বলেন তাদের -সেই যীশু খোলো
[G2532](#) [G3588](#) [G3799](#) [G0846](#) [G4676](#) [G4019](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3089](#)

αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.
তাকে এবং ছেড়ে-দাও তাকে যেতে
[G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5217](#)

মৃত লাসার সেই কবর থেকে বাইরে এলা তার হাত-পা টুকরো কাপড় দিয়ে তখনও বাঁধা ছিল আর তার মুখের ওপর একখানা কাপড় জড়ানো ছিল। যীশু তখন তাদের বললেন, “বাঁধন খুলে দাও এবং ওকে যেতে দাও।”

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαριάμ, καὶ
অনেক অতএব মধ্যে -সেই যিহুদীদের -সেই আসা কাছে -সেই মরিয়মের এবং
[G4183](#) [G3767](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3137](#) [G2532](#)

θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν;
দেখে যা করলেন বিশ্বাস-করলেন মধ্যে তাঁর
[G2300](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

তখন মরিয়মের কাছে যারা এসেছিল, সেই সব ইহুদীদের মধ্যে অনেকে যীশু যা করলেন তা দেখে যীশুর ওপর বিশ্বাস করল।

46 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπήλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους, καὶ εἶπαν αὐτοῖς
কেউ কিন্তু মধ্যে তাদের গেলেন কাছে -সেই ফরীশীদের এবং বললেন তাদের
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0565](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.
যা করেছেন যীশু
[G3739](#) [G4160](#) [G2424](#)

কিন্তু তাদের মধ্যে কয়েকজন ফরীশীদের কাছে গিয়ে যীশু যা করেছিলেন তা তাদের জানালো।

47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἄρχιερεῖς, καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ
জড়ো-করলেন অতএব -সেই প্রধান-যাজকেরা এবং -সেই ফরীশীরা মহাসভা এবং
[G4863](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4892](#) [G2532](#)

ἔλεγον, τί ποιοῦμεν? ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα.
বলছিলেন কী করছি যে এই-ব্যক্তি -সেই মানুষ অনেক করছে চিহ্ন
[G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4183](#) [G4160](#) [G4592](#)

এরপর প্রধান যাজক ও ফরীশীরা পরিষদের এক মহাসভা ডেকে সেখানে নিজেদের মধ্যে বলাবলি করল, “আমরা এখন কি করব? এই লোকটা তো অনেক অলৌকিক চিহ্নকার্য করছে।”

48 ἐὰν ἀφῶμεν αὐτὸν οὕτως, πάντες πιστεῦσουσιν εἰς αὐτόν, καὶ ἐλεύσονται
যদি ছেড়ে-দিই তাকে এভাবে সবাই বিশ্বাস-করবে মধ্যে তাঁর এবং আসবে
[G1437](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3779](#) [G3956](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#)

οἱ Ῥωμαῖοι, καὶ ἀροῦσιν ἡμῶν καὶ τὸν τρόπον καὶ τὸ ἔθνος.
-সেই রোমীয়রা এবং কেড়ে-নেবে আমাদের ও -সেই স্থান ও -সেই জাতি
[G3588](#) [G4514](#) [G2532](#) [G0142](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

আমরা যদি ওকে এই ভাবেই চলতে দিই তাহলে তো সকলেই এর ওপর বিশ্বাস করবে। তখন রোমীয়রা এসে আমাদের এই মন্দির ও আমাদের জাতিকে ধ্বংস করবে।”

49 εἷς δέ τις ἐξ αὐτῶν, Καϊάφας, ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου,
এক কিন্তু কেউ মধ্যে তাদের কায়াফা মহাযাজক হয়ে -সেই বছরের সেই
[G1520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2533](#) [G0749](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1763](#) [G1565](#)

εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς οὐκ οἴδατε οὐδέν!
বললেন তাদের তোমরা না জান কিছুই
[G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3762](#)

কিন্তু তাদের মধ্যে একজন, যাঁর নাম কায়াফা, যিনি সেই বছরের জন্য মহাযাজকের পদ পেয়েছিলেন, তাদের বললেন, “তোমরা কিছুই জানো না।

50 οὐδὲ λογίζεσθε ὅτι συμφέρει ὑμῖν ἵνα εἷς ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ὑπὲρ
না-ও বিবেচনা-কর যে ভালো তোমাদের-জন্য যেন এক মানুষ মরে জন্য
[G3761](#) [G3049](#) [G3754](#) [G4851](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1520](#) [G0444](#) [G0599](#) [G5228](#)

τοῦ λαοῦ, καὶ μὴ ὅλον τὸ ἔθνος ἀπόληται.
-সেই লোকদের এবং না সমস্ত -সেই জাতি ধ্বংস-হয়
[G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0622](#)

আর তোমরা এও বোঝ না যে গোটা জাতি ধ্বংস হওয়ার পরিবর্তে সেই মানুষের মৃত্যু হওয়া তোমাদের পক্ষে মঙ্গলজনক হবে।”

51 τοῦτο δὲ ἀφ’ ἑαυτοῦ οὐκ εἶπεν, ἀλλὰ ἀρχιερεὺς ὢν τοῦ ἐνιαυτοῦ
এই কিন্তু থেকে নিজে না বললেন কিন্তু মহাযাজক হয়ে -সেই বছরের
[G3778](#) [G1161](#) [G0575](#) [G1438](#) [G3756](#) [G3004](#) [G0235](#) [G0749](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1763](#)

ἐκείνου, ἐπροφήτευσεν ὅτι ἔμελλεν Ἰησοῦς ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τοῦ ἔθνους;
সেই ভবিষ্যদ্বাণী-করলেন যে যাচ্ছিলেন যীশু মরতে জন্য -সেই জাতির
[G1565](#) [G4395](#) [G3754](#) [G3195](#) [G2424](#) [G0599](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1484](#)

একথা কায়াফা যে নিজের থেকে বললেন তা নয়, কিন্তু সেই বছরের জন্য মহাযাজক হওয়াতে তিনি এই ভাববাণী করলেন, যে সমগ্র জাতির জন্য যীশু মৃত্যুবরণ করতে যাচ্ছেন।

52 καὶ οὐχ ὑπὲρ τοῦ ἔθνους μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ τὰ τέκνα τοῦ
এবং না জন্য -সেই জাতির শুধু কিন্তু যেন ও -সেই সন্তানদের -সেই
[G2532](#) [G3756](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#)

Θεοῦ, τὰ διεσκορπισμένα, συναγάγῃ εἰς ἓν.
ঈশ্বরের -সেই ছড়িয়ে-পড়া একত্র-করেন মধ্যে এক
[G2316](#) [G3588](#) [G1287](#) [G4863](#) [G1519](#) [G1520](#)

যীশু যে কেবল ইহুদী জাতির জন্য মৃত্যুবরণ করবেন তা নয়, সারা জগতে যে সমস্ত ঈশ্বরের সন্তানরা চারদিকে ছড়িয়ে আছে, তাদের সকলকে একত্রিত করার জন্য যীশু মৃত্যুবরণ করবেন।

53 ἀπ’ ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας, ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.
থেকে সেই অতএব -সেই দিন পরামর্শ-করলেন যেন মেরে-ফেলেন তাঁকে
[G0575](#) [G1565](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1011](#) [G2443](#) [G0615](#) [G0846](#)

তাই সেই দিন থেকে তারা যীশুকে হত্যা করার জন্য চক্রান্ত করতে লাগল।

54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρησιᾶ περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, ἀλλὰ
 -সেই অতএব যীশু আর-না প্রকাশ্যে চলাফেরা-করতেন মধ্যে -সেই যিহুদীদের কিন্তু
[G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G3765](#) [G3954](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0235](#)

ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἔγγυς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραὶμ
 গেলেন সেখান-থেকে মধ্যে -সেই দেশে কাছে -সেই মরুভূমির মধ্যে ইফ্রায়িম
[G0565](#) [G1564](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5561](#) [G1451](#) [G3588](#) [G2048](#) [G1519](#) [G2187](#)

λεγομένην πόλιν, κακεῖ ἔμεινεν μετὰ τῶν μαθητῶν.
 বলা শহরে এবং-সেখানে থাকলেন সঙ্গে -সেই শিষ্যদের
[G3004](#) [G4172](#) [G2546](#) [G3306](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#)

যীশু তখন প্রকাশ্যে ইহুদীদের মধ্যে চলাফেরা বন্ধ করে দিলেন। তিনি সেখান থেকে মরুপ্রান্তরের কাছে ইফ্রায়িম নামে এক শহরে চলে গেলেন এবং সেখানে তিনি তাঁর শিষ্যদের সঙ্গে থাকলেন।

55 Ἦν δὲ ἔγγυς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς
 ছিল আর কাছে -সেই নিস্ভারপর্ব -সেই যিহুদীদের এবং উঠে-গেলেন অনেক মধ্যে
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G0305](#) [G4183](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἀγνίσωσιν ἑαυτοῦς.
 জেরুজালেমে থেকে -সেই দেশ আগে -সেই নিস্ভারপর্বের যেন শুদ্ধ-করেন নিজেদের
[G2414](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5561](#) [G4253](#) [G3588](#) [G3957](#) [G2443](#) [G0048](#) [G1438](#)

ইহুদীদের নিস্ভারপর্ব এগিয়ে আসছিল, আর অনেক লোক নিজেদের শুচি করবার জন্য নিস্ভারপর্বের আগেই দেশ থেকে জেরুজালেমে গেল।

56 ἐζήτησαν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ' ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ
 খুঁজছিলেন অতএব -সেই যীশুকে এবং বলছিলেন সঙ্গে পরস্পরের মধ্যে -সেই মন্দিরে
[G2212](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3326](#) [G0240](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#)

ἐστηκότες, τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν?
 দাঁড়িয়ে কী মনে-হয় তোমাদের যে না কখনো আসবে মধ্যে -সেই উৎসবে
[G2476](#) [G5101](#) [G1380](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

তারা সেখানে যীশুর খোঁজ করতে লাগল। তারা মন্দির চত্বরে দাঁড়িয়ে পরস্পর বলাবলি করতে লাগল, “তোমরা কি মনে কর? তিনি কি এই পর্বে আসবেন?”

57 δεδῶκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς, ἵνα ἐάν
 দিয়েছিলেন আর -সেই প্রধান-যাজকেরা এবং -সেই ফরীশীরা আদেশ যেন যদি
[G1325](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G1785](#) [G2443](#) [G1437](#)

τις γνώσῃ ποῦ ἐστίν, μηνύσῃ, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.
 কেউ জানে কোথায় আছেন জানায় যেন গ্রেপ্তার-করেন তাঁকে
[G5100](#) [G1097](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3377](#) [G3704](#) [G4084](#) [G0846](#)

প্রধান যাজকেরা ও ফরীশীরা এই আদেশ দিল যে, যীশু কোথায় আছেন তা যদি কেউ জানে তবে তাদের যেন জানানো হয় যাতে তারা তাঁকে গ্রেপ্তার করতে পারে।